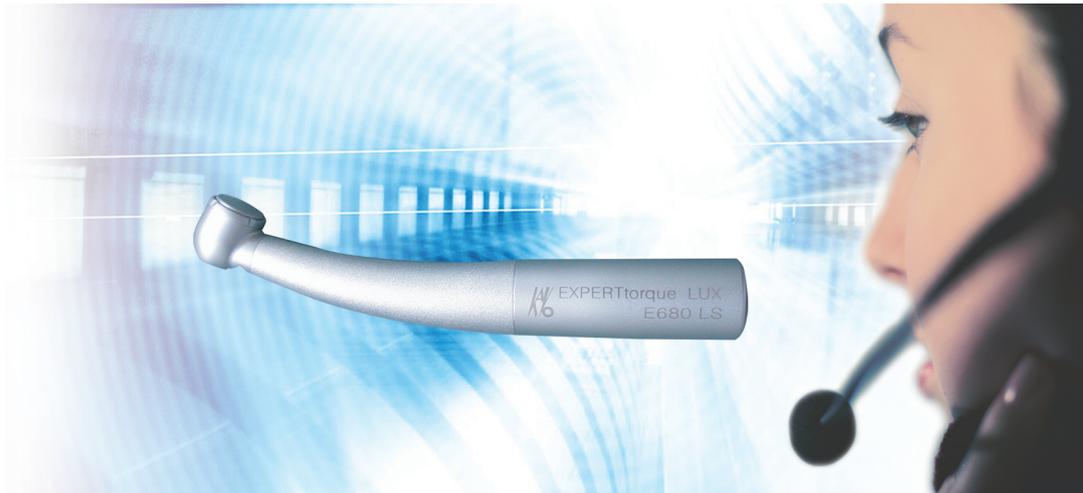


Mode d'emploi

EXPERTorque E680 - 1.006.8700,
1.006.4700, 1.006.4300, 1.006.9000,
1.006.4600

EXPERTorque Mini E677 - 1.007.3600,
1.006.0100, 1.006.3800



En toute sécurité.



KaVo. Dental Excellence.

Distribution :

KaVo Dental GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
Tél. +49 (0) 7351 56-0
Fax +49 (0) 7351 56-1488

Fabricant :

Kaltenbach & Voigt GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
www.kavo.com



Table des matières

1	Informations pour l'utilisateur	2
2	Sécurité	3
2.1	Description des indications de sécurité	3
2.2	Indications de sécurité	3
3	Description du produit	6
3.1	Affectation – Utilisation conforme	6
3.2	Spécifications techniques	7
3.3	Conditions de transport et de stockage	7
4	Mise en service et mise hors service	9
4.1	Contrôle de la quantité d'eau	9
4.2	Contrôler la pression	10
5	Utilisation	11
5.1	Insertion du produit médical	11
5.2	Dépose du produit médical	11
5.3	Installation de l'outil de fraisage ou d'une meulette à diamant	11
5.4	Retirer l'outil de fraisage ou la meulette à diamant	12
6	Traitement des dysfonctionnements	14
6.1	Nettoyer la buse de spray	14
6.2	Remplacement du filtre à eau	14
7	Méthodes de préparation selon ISO 17664	15
7.1	Préparation de la zone de travail	15
7.2	Nettoyage	15
7.2.1	Nettoyage extérieur manuel	15
7.2.2	Nettoyage extérieur en machine	15
7.2.3	Nettoyage intérieur manuel	16
7.2.4	Nettoyage intérieur en machine	16
7.3	Désinfection	16
7.3.1	Désinfection extérieure manuelle	17
7.3.2	Désinfection intérieure manuelle	17
7.3.3	Désinfection mécanique extérieure et intérieure	17
7.4	Séchage	18
7.5	Produits et systèmes d'entretien - Entretien	18
7.5.1	Entretien avec le spray KaVo	18
7.5.2	Entretien avec KaVo SPRAYrotor	19
7.5.3	Entretien avec KaVo QUATTROcare 2104 / 2104A	19
7.5.4	Entretien avec KaVo QUATTROcare PLUS	20
7.6	Emballage	21
7.7	Stérilisation	21
7.8	Stockage	21
8	Outils de travail	22
9	Conditions de garantie	23

1 Informations pour l'utilisateur

1 Informations pour l'utilisateur

Chers utilisateurs,
KaVo vous souhaite beaucoup de succès dans l'utilisation de votre nouveau produit de qualité. Afin de pouvoir travailler sans pannes, économiquement et en sécurité, veuillez tenir compte des indications suivantes :

© Copyright KaVo Dental GmbH

Symboles

	Voir chapitre Sécurité/symbole d'avertissement
	Informations importantes pour l'utilisateur et le technicien
	Autoclavable 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1,6 °F / +7,4 °F)
	Thermodesinfectable
	Marquage CE (Communauté Européenne). Un produit pourvu de ce sigle est conforme aux exigences de la directive CE applicable.
	Demande d'action

Groupe cible

Ce document s'adresse aux dentistes et à leurs assistant(e)s. Le chapitre Mise en service s'adresse au technicien de service.

2 Sécurité

2.1 Description des indications de sécurité



Symbole d'avertissement

Structure

	⚠ DANGER
	<p>L'introduction décrit le type et la source du danger. Ce chapitre indique les conséquences possibles d'un non-respect des recommandations.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ L'étape facultative indique les mesures à appliquer pour éviter tout danger.

Description des niveaux de danger

Les indications de sécurité et les trois niveaux de danger décrits dans ce document ont pour but d'éviter des dommages et blessures.

	⚠ ATTENTION
	<p>ATTENTION désigne une situation dangereuse, qui peut entraîner des blessures ou des dommages légers / moyens.</p>

	⚠ AVERTISSEMENT
	<p>AVERTISSEMENT désigne une situation dangereuse, qui peut entraîner des blessures graves ou mortelles.</p>

	⚠ DANGER
	<p>DANGER désigne un danger maximal entraînant immédiatement des blessures graves / mortelles.</p>

2.2 Indications de sécurité

	⚠ AVERTISSEMENT
	<p>Risque pour le soignant et le patient. En cas de dommages, de bruits irréguliers du moteur, de vibrations trop fortes, d'un échauffement inhabituel ou encore si la fraise ou la ponceuse ne peut pas être tenue fermement.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ Ne pas continuer à travailler dans ces conditions et avertir les techniciens de service.

	<p>⚠ AVERTISSEMENT</p> <p>Risques associés aux contre-indications. Suite à une blessure des tissus mous de la bouche, il existe un risque que des substances septiques arrivent dans la bouche par le biais de l'air comprimé.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ En cas de blessure des tissus mous de la cavité buccale, ne poursuivre en aucun cas le traitement à l'aide d'un instrument fonctionnant à l'air comprimé.
	<p>⚠ ATTENTION</p> <p>Danger dû à un instrument mal posé. Blessure et infection due à une fraise ou une ponceuse fixée. Endommagement du système de serrage suite à une chute de l'instrument.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ Bien reposer l'instrument sur son support après un traitement sans fraise ni ponceuse.
	<p>⚠ ATTENTION</p> <p>Risque de brûlure avec la tête ou le couvercle très chaud de l'instrument. En cas de surchauffe de l'instrument, des brûlures peuvent apparaître dans la bouche.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ Ne jamais toucher les tissus mous avec la tête ou le couvercle de l'instrument !
	<p>⚠ ATTENTION</p> <p>Risque lié à l'utilisation du produit comme sonde lumineuse. Ce produit médical ne doit pas être utilisé comme une sonde médicale : sa fraise ou sa meulette rotative pourrait entraîner des blessures.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ Pour obtenir un meilleur éclairage de la cavité buccale ou de la zone de préparation, utiliser une sonde lumineuse adaptée.
	<p>⚠ ATTENTION</p> <p>Usure prématurée et défauts de fonctionnement dus à un stockage inapproprié avant des arrêts de service prolongés. Durée de vie du produit raccourcie.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ Avant toute période prolongée de mise hors service, le produit médical doit être nettoyé, entretenu et stocké dans un endroit sec selon les instructions d'utilisation.



Indication

Pour des raisons techniques de sécurité, nous recommandons d'effectuer un contrôle annuel du système de fixation de l'outil une fois la période de garantie écoulée.

Sont autorisés à la réparation et à la maintenance des produits KaVo :

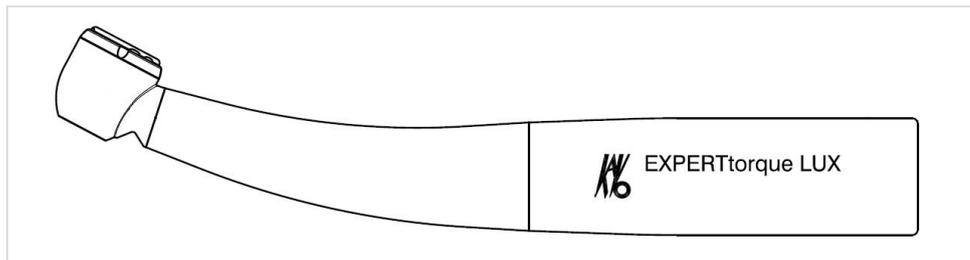
- les techniciens des filiales de KaVo dans le monde entier.
- les techniciens spécialement formés par KaVo

2 Sécurité | 2.2 Indications de sécurité

Pour garantir son bon fonctionnement, il est nécessaire de manipuler le produit médical selon les méthodes de préparation décrites dans le mode d'emploi KaVo et d'utiliser les systèmes d'entretien et produits d'entretien cités. KaVo recommande de déterminer un intervalle de maintenance interne au cabinet, afin de faire contrôler par un spécialiste le produit médical au niveau du nettoyage, de l'entretien et du fonctionnement. Cet intervalle de maintenance est fonction de la fréquence d'utilisation et doit donc être adapté.

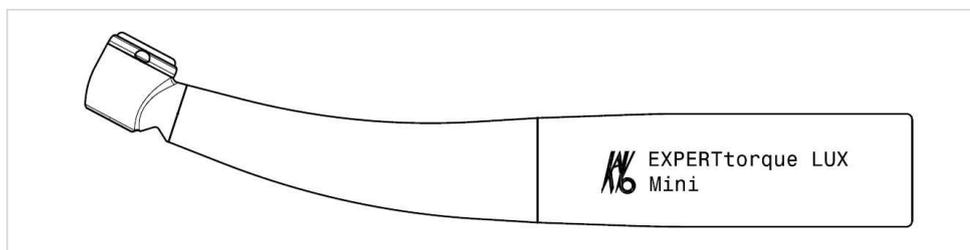
L'entretien ne doit être effectué que par des ateliers de réparation formés par KaVo n'utilisant que des pièces de rechange originales KaVo.

3 Description du produit



- EXPERTtorque LUX E680 L N° réf. 1.006.8700
- EXPERTtorque E680 C N° réf. 1.006.9000

- EXPERTtorque LUX E680 LN N° réf. 1.006.4700
- EXPERTtorque LUX E680 LM N° réf. 1.006.4300
- EXPERTtorque LUX E680 LS N° réf. 1.006.4600



- EXPERTtorque Mini LUX E677 L N° réf. 1.007.3600

- EXPERTtorque Mini LUX E677 LN N° réf. 1.006.0100
- EXPERTtorque Mini LUX E677 LM N° réf. 1.006.3800

3.1 Affectation – Utilisation conforme

Destination :

Ce produit médical

- est destiné uniquement aux soins dentaires dans le cadre de la chirurgie dentaire. Toute utilisation détournée ou modification du produit est interdite et peut conduire à une mise en danger. Le produit médical est destiné aux applications suivantes : élimination de la substance cariée, préparations des cavités et des couronnes, élimination des remplissages, traitement des surfaces dentaire et de restauration.
- est un produit médical soumis aux dispositions nationales légales en vigueur.

Utilisation conforme :

Conformément à ces dispositions, ce produit médical n'est prévu que pour l'utilisation décrite par un utilisateur compétent. Les dispositions suivantes doivent être respectées :

- les dispositions applicables pour la sécurité sur le lieu de travail
- les dispositions de prévention des accidents
- les instructions d'emploi

Conformément à ces dispositions, l'utilisateur a l'obligation

- d'utiliser uniquement des produits sans défaut
- de n'utiliser le produit concerné que pour l'usage spécifié
- de protéger patients, tiers et lui-même de tout danger
- d'éviter toute contamination par le biais du produit

3.2 Spécifications techniques

	KaVo MUL-Tiflex	NSK PTL-CL-LED3	Raccord Morita Alpha	Sirona R/F
Pression d'entraînement (bars)	2,1 - 3,5	2,0 - 3,0	3,5 - 3,7	2,6 - 3,0
Pression d'entraînement recommandée (bars)	> 2,8	2,5	3,6	2,7
Pression de retour (bars)	< 0,5	< 0,5	< 0,3	< 0,3
Pression de l'eau de spray (bars)	0,8 - 2,0	0,8 - 2,0	0,5 - 2,0	0,8 - 2,2
Pression d'air du spray (bars)	1,0 - 2,5	1,0 - 2,5	-	0,8 - 2,9

	KaVo MUL-Tiflex	NSK PTL-CL-LED3	Raccord Morita Alpha	Sirona R/F
Consommation d'air (NI/min)	39 - 51			
Vitesse à vide (min ⁻¹) EXPERTorque / EXPERTorque Mini	340 000 - 420 000 / 400 000 - 480 000			
Pression recommandée (N)	2 - 3			



Indication

KaVo MULTiflex est une marque déposée de la société Kaltenbach & Voigt GmbH, à Biberach.

NSK PTL - CL - LED 3 est une désignation de produit de la société NSK NAKANISHI INC., installée au Japon.

Morita Alpha Connection est une désignation de produit de la société MORITA Dental Company, installée au Japon.

Sirona est une marque déposée de la société Sirona Dental System GmbH, à Bensheim.

3.3 Conditions de transport et de stockage

	⚠ ATTENTION
	<p>Danger lors d'une mise en service du produit médical après un stockage à température très froide. Ceci peut entraîner un dysfonctionnement du produit médical.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Les produits très froids doivent être amenés à une température de 20 °C à 25 °C (68 °F à 77 °F).

3 Description du produit | 3.3 Conditions de transport et de stockage

	Température : -20 °C à +70 °C (-4 °F à +158 °F)
	Humidité relative : 5 à 95 %, sans condensation
	Pression d'air : 700 hPa à 1060 hPa (10 psi à 15 psi)
	Protéger contre l'humidité

4 Mise en service et mise hors service

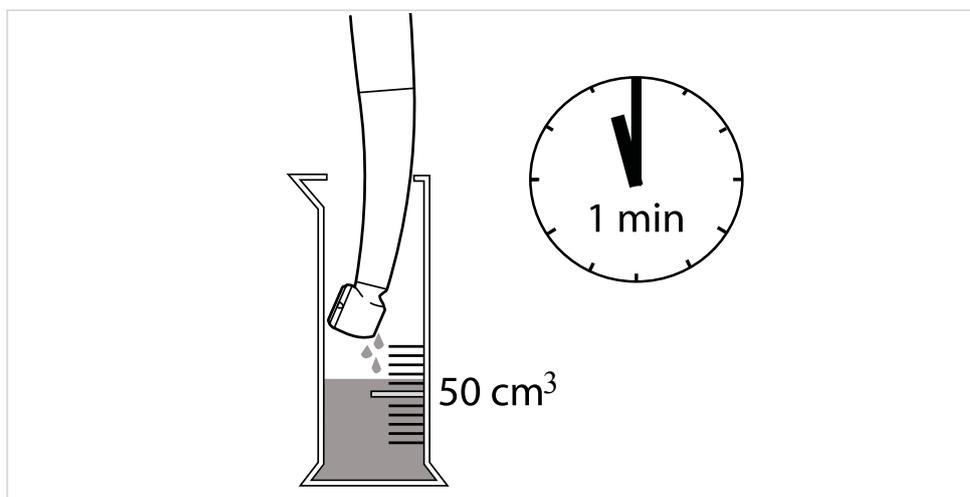
	⚠ AVERTISSEMENT
	<p>Risque dû à des produits non stériles. Risque d'infection pour le soignant et le patient.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ Avant la première utilisation et après chaque traitement, traiter le produit et l'accessoire de manière appropriée et le stériliser si nécessaire.

	⚠ AVERTISSEMENT
	<p>Éliminer le produit de manière appropriée. Avant son élimination, le produit et l'accessoire doivent être traités et stérilisés, le cas échéant.</p>

	⚠ ATTENTION
	<p>Domages dus à un air de refroidissement souillé et humide De l'air de refroidissement souillé ou humide peut entraîner des dysfonctionnements.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ Il faut veiller à ce que l'air de refroidissement soit sec, propre et non contaminé, selon la norme EN ISO 7494-2.

4.1 Contrôle de la quantité d'eau

	⚠ ATTENTION
	<p>Surchauffe de la dent due à une quantité d'eau insuffisante. Une quantité d'eau de spray trop faible peut entraîner une surchauffe du produit médical, une détérioration thermique de la pulpe et abîmer la dent.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ Régler la quantité d'eau pour le spray de refroidissement sur au moins 50 cm³/min!▶ Vérifier les conduites de l'eau de spray et, si nécessaire, nettoyer les buses de spray à l'aide du pointeau N° réf. 0.410.0921.



4.2 Contrôler la pression

	⚠ ATTENTION
	<p>Raccord d'air comprimé sur les appareils. Si l'air comprimé est souillé et humide, cela peut entraîner une usure prématurée.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ Veiller à ce que l'air comprimé soit sec, propre et non contaminé, selon la norme EN ISO 7494-2.



- ▶ Insérer le manomètre de contrôle (N° réf. **0.411.8731**) entre le couplage et le produit médical puis vérifier les pressions suivantes :

pression d'entraînement, pression d'entraînement recommandée, pression d'air de retour, pression d'eau de spray et pression d'air de spray.

Voir également : 3.2 Spécifications techniques, Page 7

Si la pression d'entraînement est supérieure, sa valeur sera automatiquement réduite par le produit médical.

5 Utilisation



Indication

Au début de chaque journée de travail, les systèmes conduisant l'eau doivent être rincés à grande eau pendant au moins 2 minutes (sans instrument de transmission mis en place) et en cas de risque de contamination par retour/absorption en retour il est également nécessaire d'effectuer, le cas échéant, après chaque patient un rinçage pendant 20 à 30 secondes.

5.1 Insertion du produit médical

	⚠ AVERTISSEMENT
	Détachement du produit médical pendant le traitement. Un produit médical mal enclenché peut se détacher pendant l'utilisation du raccord. <ul style="list-style-type: none">▶ Contrôler avant chaque traitement, en tirant, si le produit médical est correctement enclenché sur le raccord.

	⚠ ATTENTION
	Dommages potentiels en cas de mauvais raccord. Un raccord inexact (en particulier pendant le temps de postluminescence) peut détruire la lampe haute pression ou la LED du raccord ou diminuer leur durée de vie. <ul style="list-style-type: none">▶ Vérifier que la turbine est bien enclenchée en tirant sur le raccord.



- ▶ Raccorder le produit médical avec exactitude sur le raccord et appuyer vers l'arrière, jusqu'à entendre un clic d'enclenchement.
- ▶ Vérifier, en tirant, que le produit médical est bien enclenché sur le raccord.

5.2 Dépose du produit médical

- ▶ Tenir le raccord et retirer le produit médical en le faisant légèrement tourner.

5.3 Installation de l'outil de fraisage ou d'une meulette à diamant



Indication

N'utiliser que des fraises en carbure ou des meulettes diamant conformes à la norme EN ISO 1797-1 Type 3, en acier ou en carbure et remplissant les critères suivants :

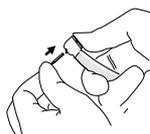
- Diamètre de la tige : 1,59 à 1,60 mm
- Longueur totale EXPERTtorque : max. 25 mm
- Longueur totale EXPERTtorque Mini : max. 19 mm
- Longueur de serrage EXPERTtorque : min. 11 mm
- Longueur de serrage EXPERTtorque Mini : min. 9 mm
- Diamètre de coupe : max. 2 mm

	⚠ AVERTISSEMENT
	Utilisation de fraises ou de ponceuses non autorisées. Blessure du patient ou endommagement du produit médical. <ul style="list-style-type: none">▶ Respecter le mode d'emploi et les règles conformes d'utilisation de la fraise ou de la ponceuse.▶ N'utiliser que des fraises ou des ponceuses répondant aux critères indiqués.

	⚠ ATTENTION
	Blessures dues à l'utilisation de fraises ou de ponceuses usées. La fraise ou la ponceuse peut se détacher pendant le traitement et blesser le patient. <ul style="list-style-type: none">▶ Ne jamais utiliser de fraise ou de ponceuse dont la tige est usée.

	⚠ ATTENTION
	Risque de blessure dû à l'utilisation de fraises ou de ponceuses. Infections ou coupures. <ul style="list-style-type: none">▶ Porter des gants de protection.

	⚠ ATTENTION
	Risque dû à un système de serrage défectueux. La fraise ou la ponceuse peut chuter et entraîner des blessures. <ul style="list-style-type: none">▶ Tirer sur la fraise ou la ponceuse pour vérifier le bon fonctionnement du système de serrage et le bon maintien de la fraise ou de la ponceuse. Pour contrôler, insérer ou ôter les embouts, utiliser des gants de protection afin d'éviter les risques de blessure ou d'infection.



- ▶ A l'aide du pouce, appuyer fortement sur le bouton-poussoir et simultanément, insérer la fraise ou la ponceuse jusqu'à la butée.
- ▶ Tirer légèrement pour vérifier la bonne fixation de la fraise ou de la ponceuse.

5.4 Retirer l'outil de fraisage ou la meulette à diamant

	⚠ AVERTISSEMENT
	Risque dû à une fraise ou une ponceuse en rotation. Coupures et endommagement du système de serrage. <ul style="list-style-type: none">▶ Ne pas toucher la fraise ou la ponceuse lorsqu'elle est en rotation !▶ Ne jamais appuyer sur le bouton-poussoir lorsque la fraise ou la ponceuse est en rotation !▶ A la fin du traitement, retirer la fraise ou la ponceuse du contre-angle afin d'éviter toute blessure ou infection lors de la dépose.

5 Utilisation | 5.4 Retirer l'outil de fraisage ou la meulette à diamant



- ▶ Après l'arrêt de la fraise ou de la ponceuse, appuyer fermement sur le bouton-poussoir avec le pouce et retirer la fraise ou la ponceuse en même temps.

6 Traitement des dysfonctionnements

6.1 Nettoyer la buse de spray

	⚠ ATTENTION
	<p>Risque dû à une quantité d'eau de spray trop faible. Surchauffe du produit médical et détériorations de la dent.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ Vérifier les conduites de l'eau de spray et, si nécessaire, nettoyer les buses de spray à l'aide du pointeau N° réf. 0.410.0921.

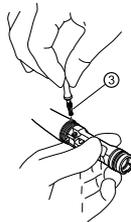


- ▶ Libérer le passage d'eau au niveau des buses de spray à l'aide d'un pointeau (N° réf. 0.410.0921).

6.2 Remplacement du filtre à eau



- ▶ Dévisser le manchon ① de l'insert ② en le tournant vers la gauche et le retirer.



- ▶ Dévisser le filtre à eau ③ avec la clé (n° d'article 1.002.0321) et le retirer.
- ▶ Mettre en place le nouveau filtre (n° d'article 1.002.0271) et visser avec la clé.
- ▶ Placer le manchon ① sur l'insert ② et le serrer en vissant vers la droite.

7 Méthodes de préparation selon ISO 17664

7.1 Préparation de la zone de travail

	⚠ AVERTISSEMENT
	Risque dû à des produits non stériles. Les produits médicaux contaminés présentent un risque d'infection. ▶ Utiliser des mesures appropriées pour la protection des personnes.

- ▶ Enlever immédiatement les résidus de ciment, de composite ou de sang.
- ▶ Le traitement du produit médical doit être réalisé le plus vite possible après le soin.
- ▶ Retirer la fraise ou la meulette du produit médical.
- ▶ Transporter le produit médical sec en vue de son traitement.
- ▶ Ne le pas déposer dans des solutions ou autres produits similaires.

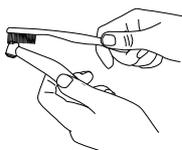
7.2 Nettoyage

	⚠ ATTENTION
	Dysfonctionnements dus à un appareil de nettoyage à ultrasons. Produit défectueux. ▶ Nettoyer uniquement dans le thermodésinfecteur ou à la main !

7.2.1 Nettoyage extérieur manuel

Accessoires nécessaires :

- Eau potable 30 °C ± 5 °C (86 °F ± 10 °F)
- Brosse (brosse à dent semi-rigide, par exemple)



- ▶ Brosser sous l'eau courante.

7.2.2 Nettoyage extérieur en machine



KaVo recommande des thermodésinfecteurs conformes à la norme EN ISO 15883-1, exploités avec un produit de nettoyage alcalin d'un pH de max. 10 (par ex. Miele G 7781 / G 7881 ; la validation a été réalisée avec le programme « VARIO-TD », le produit de nettoyage « neodisher® mediclean », le produit de neutralisation « neodisher® Z » et le produit de rinçage « neodisher® mielclear » et se rapporte uniquement à la compatibilité des matériaux avec les produits KaVo).

- ▶ Sélectionner les réglages du programme et les produits de nettoyage et de désinfection à utiliser selon le mode d'emploi de l'appareil de désinfection thermique.

- ▶ Immédiatement après le nettoyage mécanique, traiter le produit médical en utilisant les produits et systèmes de nettoyage proposés par KaVo.

7.2.3 Nettoyage intérieur manuel

Possible uniquement avec KaVo CLEANspray et KaVo DRYspray.

Actuellement, possible uniquement pour les turbines KaVo à raccord MULTIflex.

- ▶ Recouvrir le produit médical avec le sachet KaVo Cleanpac et enfoncer sur l'adaptateur d'entretien correspondant. Appuyer trois fois sur la touche de vaporisation pendant respectivement 2 secondes. Retirer le produit médical de l'embout de pulvérisation et laisser agir le détergent pendant une minute.
- ▶ Ensuite, pulvériser de 3 à 5 secondes avec le KaVo DRYspray.

Voir également : Mode d'emploi KaVo CLEANspray / KaVo DRYspray



Indication

KaVo CLEANspray et KaVo DRYspray pour le nettoyage intérieur manuel ne sont disponibles que dans les pays suivants : Allemagne, Autriche, Suisse, Italie, Espagne, Portugal, France, Luxembourg, Belgique, Pays-Bas, Grande-Bretagne, Danemark, Suède, Finlande et Norvège. Dans d'autres pays, il convient donc de procéder à un nettoyage intérieur en machine avec des appareils de désinfection thermique selon la norme EN ISO 15883-1.

7.2.4 Nettoyage intérieur en machine



KaVo recommande des thermodésinfecteurs conformes à la norme EN ISO 15883-1, exploités avec un produit de nettoyage alcalin d'un pH de max. 10 (par ex. Miele G 7781 / G 7881 ; la validation a été réalisée avec le programme « VARIO-TD », le produit de nettoyage « neodisher® mediclean », le produit de neutralisation « neodisher® Z » et le produit de rinçage « neodisher® mielclear » et se rapporte uniquement à la compatibilité des matériaux avec les produits KaVo).

- ▶ Sélectionner les réglages du programme et les produits de nettoyage et désinfectant à utiliser selon le mode d'emploi de l'appareil de désinfection thermique (respecter un pH max. de 10).
- ▶ Afin d'empêcher toute détérioration du produit médical KaVo, s'assurer que le produit médical est sec à l'intérieur et à l'extérieur après la fin du cycle et l'huiler immédiatement avec du produit d'entretien du système d'entretien KaVo.

7.3 Désinfection



⚠ ATTENTION

Dysfonctionnements dus à l'utilisation d'un bain de désinfection ou d'un produit désinfectant contenant du chlore.
Produit défectueux.

- ▶ Nettoyer uniquement dans le thermodésinfecteur ou manuellement !

7.3.1 Désinfection extérieure manuelle



KaVo recommande les produits suivants en fonction de la compatibilité du matériel. L'efficacité microbiologique doit être vérifiée par le fabricant des produits désinfectants.

- Mikrozid AF de la société Schülke & Mayr (liquide ou lingettes)
- FD 322 de la société Dürr

- CaviCide de la société Metrex

Outils de travail nécessaires :

- Chiffons pour essuyer le produit médical.

- ▶ Vaporiser le désinfectant sur un chiffon et essuyer le produit médical avec ce chiffon puis laisser agir le produit conformément aux instructions fournies par le fabricant du désinfectant.

- ▶ Respecter le mode d'emploi du désinfectant.

7.3.2 Désinfection intérieure manuelle

L'efficacité de la désinfection manuelle doit être prouvée par le fabricant du produit désinfectant. Pour les produits KaVo, seuls des produits désinfectants homologués par KaVo quant à la compatibilité des matériaux doivent être utilisés (par ex. WL-cid / Société ALPRO).

- ▶ Respecter le mode d'emploi du désinfectant.

- ▶ Huiler le produit médical immédiatement après la désinfection intérieure avec du produit d'entretien du système d'entretien KaVo.

7.3.3 Désinfection mécanique extérieure et intérieure



KaVo recommande des thermodésinfecteurs conformes à la norme EN ISO 15883-1, exploités avec un produit de nettoyage alcalin d'un pH de max. 10 (par ex. Miele G 7781 / G 7881 ; la validation a été réalisée avec le programme « VARIO-TD », le produit de nettoyage « neodisher® mediclean », le produit de neutralisation « neodisher® Z » et le produit de rinçage « neodisher® mielclear » et se rapporte uniquement à la compatibilité des matériaux avec les produits KaVo).

- ▶ Sélectionner les réglages du programme et les produits de nettoyage et désinfectant à utiliser selon le mode d'emploi de l'appareil de désinfection thermique (respecter un pH max. de 10).

- ▶ Afin d'empêcher toute détérioration du produit médical KaVo, s'assurer que le produit médical est sec à l'intérieur et à l'extérieur après la fin du cycle et l'huiler immédiatement avec du produit d'entretien du système d'entretien KaVo.

7.4 Séchage

Séchage manuel

- ▶ Souffler l'extérieur et purger l'intérieur avec de l'air comprimé jusqu'à ce qu'il n'y ait plus aucune goutte d'eau visible.

Séchage en machine

En règle générale, le séchage est intégré au programme de nettoyage du thermo-désinfecteur.



Indication

Respecter le mode d'emploi du thermo-désinfecteur.

7.5 Produits et systèmes d'entretien - Entretien

	⚠ AVERTISSEMENT
	Fraise ou meulette tranchante dans le produit médical. Risque de blessure dû à la fraise ou la meulette tranchante et/ou pointue. ▶ Retirer la fraise ou la meulette.

	⚠ ATTENTION
	Usure prématurée et défauts de fonctionnement dus à un entretien et des soins inappropriés. Durée de vie du produit raccourcie. ▶ Effectuer un entretien et des soins conformes régulièrement !

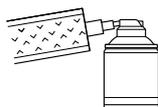


Indication

KaVo ne garantit le fonctionnement irréprochable des produits KaVo que lors de l'utilisation des produits d'entretien mentionnés par KaVo dans les accessoires, car ces derniers ont été spécialement développés et contrôlés avec nos produits et pour leur utilisation conforme.

7.5.1 Entretien avec le spray KaVo

KaVo recommande de procéder à l'entretien du produit après chaque utilisation, c'est-à-dire après chaque nettoyage mécanique ou avant chaque stérilisation.



- ▶ Retirer la fraise ou la meulette.
- ▶ Recouvrir le produit à l'aide d'un sachet Cleanpac.
- ▶ Enfoncer le produit sur la canule et actionner la touche de pulvérisation pendant une seconde.

Entretien de la pince de serrage

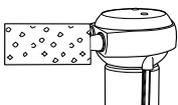
Nous recommandons de nettoyer et d'entretenir le système de serrage une fois par semaine.



- ▶ Retirer la fraise ou la ponceuse et vaporiser dans l'ouverture avec l'extrémité du raccord de pulvérisation.
- ▶ Exécuter l'entretien selon le point « Entretien avec le KAVOspray ».

7.5.2 Entretien avec KaVo SPRAYrotor

KaVo recommande de procéder à l'entretien du produit après chaque utilisation, c'est-à-dire après chaque nettoyage mécanique ou avant chaque stérilisation.

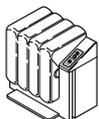


- ▶ Placer le produit médical sur le raccord correspondant du SPRAYrotor de KaVo et le recouvrir avec le sachet Cleanpac.
- ▶ Procéder à l'entretien du produit.

Voir également : Mode d'emploi du **KaVo SPRAYrotor**.

7.5.3 Entretien avec KaVo QUATTROcare 2104 / 2104A

Appareil de nettoyage et d'entretien avec pression à expansion pour une grande puissance de nettoyage et d'entretien.



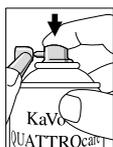
KaVo recommande de procéder à l'entretien du produit après chaque utilisation dans le cadre d'un retraitement, c'est-à-dire après chaque nettoyage et désinfection ainsi qu'avant chaque stérilisation.

- ▶ Retirer la fraise ou la meulette.
- ▶ Procéder à l'entretien du produit.

Entretien de la pince de serrage

Nous recommandons de nettoyer et d'entretenir le système de serrage une fois par semaine.

Voir également : Mode d'emploi **KaVo QUATTROcare 2104 / 2104A**



- ▶ Retirer la fraise ou la ponceuse et vaporiser dans l'ouverture avec l'extrémité du raccord de pulvérisation.

- ▶ Ensuite, traiter à l'aide des produits et systèmes d'entretien indiqués.

Voir également : Entretien avec KaVo QUATTROcare 2104 / 2104A

7.5.4 Entretien avec KaVo QUATTROcare PLUS



KaVo recommande de procéder à l'entretien du produit après chaque utilisation, c'est-à-dire après chaque nettoyage mécanique ou avant chaque stérilisation.

- ▶ Retirer la fraise ou la meulette.
- ▶ Procéder à l'entretien du produit dans QUATTROcare PLUS.

Voir également : Mode d'emploi KaVo QUATTROcare PLUS 2124 A

Entretien de la pince de serrage

Nous recommandons de nettoyer et d'entretenir le système de serrage une fois par semaine.

Voir également : Mode d'emploi KaVo QUATTROcare PLUS 2124 A



Indication

Les instruments doivent être retirés des embouts d'entretien avant de démarrer l'entretien de la pince de serrage.

- ▶ Retirer l'embout d'entretien de la pince de serrage de la porte latérale de QUATTROcare PLUS et l'enficher sur le couplage de l'emplacement d'entretien quatre, à l'extrême droite. Un adaptateur MULTIflex doit être monté sur cet emplacement.
- ▶ Appuyer l'instrument avec le manchon de la pince de serrage à entretenir contre la pointe de l'embout d'entretien de la pince de serrage.
- ▶ Appuyer sur la touche dotée du symbole pour l'entretien de la pince de serrage.



Indication

Désactiver le mode entretien de la pince de serrage.

Possibilité 1 : équiper QUATTROcare PLUS 2124 A d'instruments, fermer le clapet frontal et démarrer la procédure d'entretien.

Possibilité 2 : après trois minutes sans entretien, le dispositif commute automatiquement le mode d'entretien normal.

Voir également : Entretien avec KaVo QUATTROcare PLUS

7.6 Emballage



Indication

Le sachet de stérilisation doit être suffisamment grand pour l'instrument, afin que l'enveloppe ne soit pas surtendue.

L'emballage stérile doit répondre aux normes en vigueur (qualité et utilisation) et être adapté au processus de stérilisation !

- ▶ Enfermer le produit médical dans un sachet de stérilisation.

7.7 Stérilisation

Stérilisation dans un stérilisateur à vapeur (autoclave) conformément à la norme EN 13060 / ISO 17665-1

	⚠ ATTENTION
	Usures prématurées et défauts de fonctionnement dus à un entretien et des soins inappropriés. Durée de vie du produit raccourcie. <ul style="list-style-type: none">▶ Entretien le produit médical avant chaque cycle de stérilisation avec des produits d'entretien KaVo.

	⚠ ATTENTION
	Risque de corrosion dû à l'humidité. Endommagements du produit. <ul style="list-style-type: none">▶ Sortir le produit du stérilisateur à vapeur immédiatement après la fin du cycle.



Ce produit médical peut résister à une température maximum de 138 °C (280,4 °F).

Parmi les procédés de stérilisation, il est possible de sélectionner un procédé adéquat (en fonction de l'autoclave disponible) :

- Autoclave avec vide préliminaire triple :
 - au moins 3 minutes à 134 °C -1 °C/ +4 °C (273 °F -1,6 °F/ +7,4 °F)
- Autoclave avec procédé par gravitation :
 - au moins 10 minutes à 134 °C -1 °C/ +4 °C (273 °F -1,6 °F/ +7,4 °F)

- ▶ À utiliser selon le mode d'emploi du fabricant.

7.8 Stockage

- ▶ Les produits conditionnés doivent être conservés dans une pièce froide à l'abri de la poussière, de l'humidité et de la lumière.
- ▶ Respecter la date de péremption du produit de stérilisation.

8 Outils de travail

Disponibles dans le commerce spécialisé médico-dentaire.

Texte bref du matériel	N° d'art.
Turbine de rechange EXPERTtorque	1.007.9313
Turbine de rechange EXPERTtorque Mini	1.007.9457
Clé pour couvercle EXPERTtorque	0.411.3053
Clé pour couvercle EXPERTtorque Mini (nouveau)	1.008.6133
Clé pour couvercle EXPERTtorque Mini (ancien)	1.006.3384
Filtre de rechange	1.002.0271
Clé	1.002.0321
Plateau pour instruments 2151	0.411.9501
Insert pour turbines	0.411.9902
Aiguille de débouchage	0.410.0921
Cleanpac 10 pièces	0.411.9691
Pulvérisateur KaVo MULTIflex pour KaVo Spray	0.411.9921
Pulvérisateur NSK pour KaVo Spray	1.005.8436
Pulvérisateur Morita pour KaVo Spray	1.005.8275
Pulvérisateur Sirona pour KaVo Spray	1.005.8365
Embout d'entretien KaVo MULTIflex pour KaVo QUATTROcare	0.411.7991
Embout d'entretien NSK pour KaVo QUATTROcare	1.000.8786
Embout d'entretien Morita pour KaVo QUATTROcare	1.000.6063
Embout d'entretien Sirona pour KaVo QUATTROcare	1.000.7156

Texte bref du matériel	N° d'art.
Adaptateur KaVo MULTIflex pour KaVo CLEANspray/ DRYspray	1.007.1775
Set de base CLEANspray/ DRYspray 2116 P	1.007.0573
KaVo CLEANspray 2110 P	1.007.0579
KaVo DRYspray 2117 P	1.007.0580
Spray KaVo 2112 A	0.411.9640
ROTA spray 2142 A	0.411.7520
Spray QUATTROcare plus 2140 P	1.005.4525

9 Conditions de garantie

Pour ce produit médical KaVo, les conditions de garantie suivantes s'appliquent :

KaVo prend en charge les prestations de garantie vis-à-vis du client final pour le bon fonctionnement, un matériel sans défaut ou la transformation pour une durée de 18 mois à partir de la date d'achat sous les conditions suivantes :

En cas de réclamation justifiée, KaVo assurera gratuitement la remise en état ou la fourniture des pièces de rechange requises. Tout autre type de réclamation, notamment en vue d'obtenir des dommages et intérêts, est exclu. Dans le cas d'un retard, d'une faute lourde ou d'intention, la garantie n'est valable que si aucune disposition légale contraignante ne s'y oppose.

KaVo n'endosse pas la responsabilité pour les défauts et leurs conséquences entraînés ou susceptibles de l'être à la suite d'une usure naturelle ou d'un nettoyage ou maintenance non conforme, ou du non-respect des prescriptions de manipulation, d'entretien et de raccordement, l'entartrage ou la corrosion, les impuretés se trouvant dans l'alimentation en air ou en eau ou les influences chimiques ou électriques qui seraient inhabituelles ou ne seraient pas permises d'après les spécifications du constructeur. La prestation de garantie ne s'étend pas, en règle générale, aux lampes, conducteurs optiques en verre, verrerie, pièces en caoutchouc et à la résistance des couleurs des pièces plastiques.

Aucune garantie ne s'applique lorsque les défauts ou leurs conséquences proviennent du fait que le client ou une tierce personne non autorisée par KaVo a effectué des interventions ou des modifications sur le produit.

Les conditions de garantie ne s'appliqueront que sur présentation d'un justificatif d'achat (copie du bordereau de livraison / de la facture). Devront y figurer de manière très claire le nom du revendeur, la date d'achat, les types et le numéro de série.

